

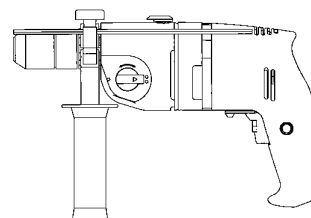
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
Wiertarka udarowa
- Ⓡ **Îndrumări de folosire**
Bormașină electronică percutantă
- Ⓣ **Kullanma Kılavuzu**
Elektronik – Darbeli matkap

Einhell[®]
 **bavaria**

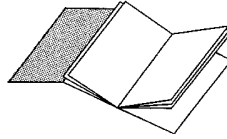
6

CE

Art.-Nr.: 42.596.01



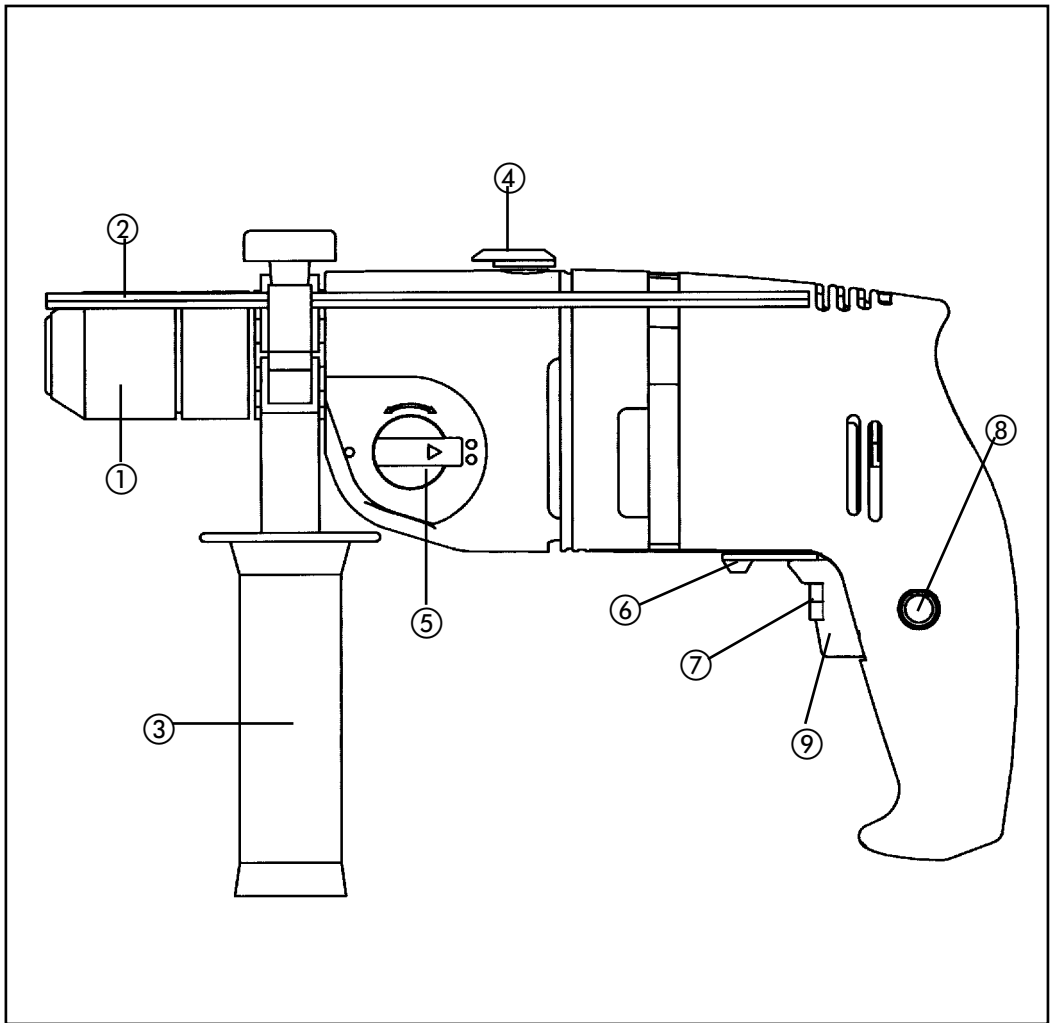
BME 800



- Ⓟ **Przed montażem i uruchomieniem proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
- ⓇⓄ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și de punere în funcțiune**
- ⓉⓇ **Lütfen kullanma kılavuzunu tam okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin. Kullanma kılavuzunu matkapla birlikte saklayın.**

- Ⓟ Proszę rozłożyć stronę 2
- ⓇⓄ Vă rugăm să deschideți la pagina 2
- ⓉⓇ Lütfen sayfa 2'yi açın

Ⓟ	Pagina	4-5
ⓇⓄ	Pagina	6-7
ⓉⓇ	Σελίδα	8-9



PL**WYPOSAŻENIE**

BME 800

Szybkomocujący uchwyt wiertarski 1,5 – 13 mm
Dodatkowa rękojeść z ogranicznikiem głębokości wiercenia.

ZASTOSOWANIE

Wiertarka została skonstruowana do wiercenia otworów w drewnie, żelazie, metalach kolorowych i kamieniu przy użyciu odpowiedniego narzędzia wiertniczego.

OPIS

- 1 Szybkomocujący uchwyt wiertarski
- 2 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 3 Dodatkowa rękojeść
- 4 Przełącznik rodzaju pracy wiercenie / wiercenie udarowe
- 5 Przełącznik biegów 1. bieg / 2. bieg
- 6 Przełącznik obrotów prawo / lewo
- 7 Regulator prędkości obrotowej
- 8 Przycisk unieruchamiający
- 9 Wyłącznik główny

DANE TECHNICZNE

Napięcie sieciowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	800 W
Zdolność wiercenia:	beton 16 mm stal 13 mm drewno 25 mm
Prędkość obrotowa biegu jałowego 1. bieg:	0–920 obr./min ⁻¹
Prędkość obrotowa biegu jałowego 2. bieg:	0–2650 obr./min ⁻¹
Liczba udarów:	0–39.000 min
Poziom hałasu LPA:	103 dB(A)
Natężenie hałasu LWA:	116 dB(A)
Wibracje \bar{a}_w :	12,4 m/s ²
Ciężar:	2,4 kg

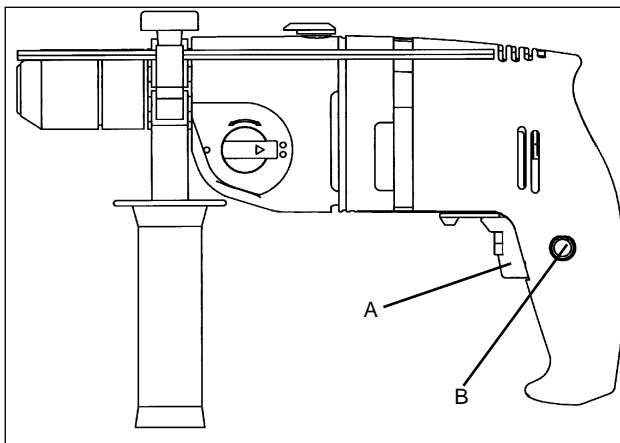
UWAGA

- Wiertarka nie została skonstruowana do uruchamiania przystawek.
- Nie używaj wiertarki w zasięgu występowania oparów ani palnych cieczy.
- Używaj tylko ostrych wiertel i odpowiednich końcówek wkrętakowych.
- Przed wykonywaniem wszelkich prac przy przebudowie i czyszczeniu wyciągaj wtyczkę z gniazdka.

- Chronić przewód zasilający przed uszkodzeniami. Olej oraz kwas mogą spowodować uszkodzenia przewodu.
- Nie przenoś urządzenia za przewód zasilający.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka przez ciągnięcie za przewód zasilający.
- Przed włożeniem wtyczki zwróć uwagę na to, aby główny wyłącznik nie był zablokowany.
- Przy użyciu bębna do nawijania kabla całkowicie rozwiń przewód; przekrój drutu min. 1,5 mm².
- Nie przeciążaj wiertarki.
- Zabezpiecz odpowiednio wszystkie obrabiane przedmioty.
- Nie dopuszczaj dzieci!
- Wykonując wiercenia ręcznie, zwracaj uwagę na bezpieczeństwo na drabinie lub rusztowaniu.
- W ścianach, gdzie prąd, woda lub przewody gazowe biegą w sposób niewidoczny, najpierw zlokalizuj je przy pomocy przyrządu do odszukiwania przewodów.
- Noś okulary ochronne, a przy pracach wytwarzających pył – ochronną maskę przeciwpyłową.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanego elektryka.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Natężenie hałasu na stanowisku pracy może przekraczać 85 dB(A). W takim wypadku niezbędne jest użycie naszników ochronnych.
- Wartość drgań została ustalona według normy ISO 8662-8.

KONSERWACJA

- Zawsze utrzymuj wiertarkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używaj żrących środków.
- W razie występowania nadmiernego iskrzenia sprawdź szczotki węglowe.
- Nie zatykaj otworu wentylacyjnego.
- W razie stwierdzenia uszkodzeń możesz przy pomocy dołączonego oznaczenia, jak również listy części dokładnie zdefiniować części zamienne oraz zażądać ich w naszym serwisie obsługi klientów.



Włączanie / wyłączanie

Włączanie:

Wciśnij wyłącznik A.

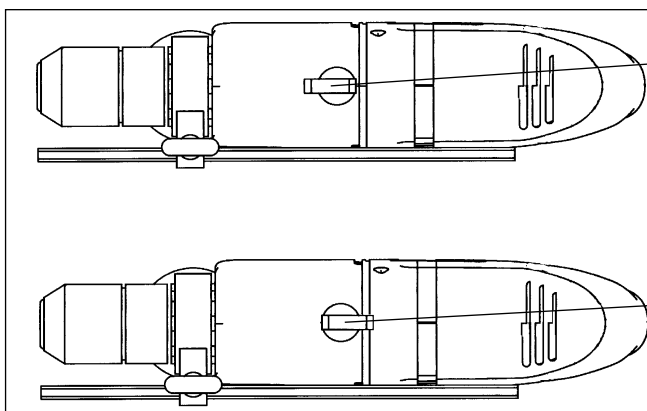
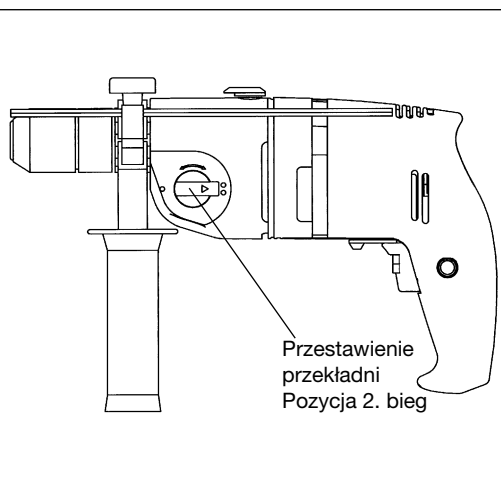
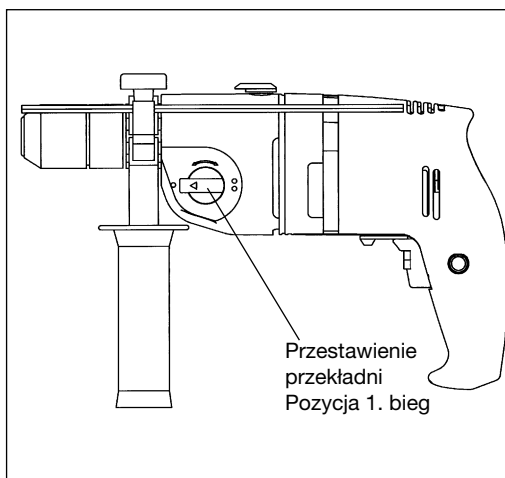
Praca ciągła

Zabezpiecz wyłącznik A z przyciskiem unieruchamiającym B.

Wyłączanie:

Krótko wciśnij wyłącznik A.

Poprzez silniejsze lub słabsze naciśnięcie wyłącznika A wybierasz prędkość obrotową. Przez przekręcenie śruby radełkowej w wyłączniku A możesz wstępnie wybrać prędkość obrotową.



Przełącznik przesuwany w pozycji: wiercenie udarowe.

Przełączać tylko w stanie spoczynku!

Wskazówka: Podczas wiercenia dokonywanego w płytkach i kafelkach należy ustawić pozycję: wiercenie!
Przełącznik przesuwany w pozycji: wiercenie.

Przełączać tylko w stanie spoczynku!

RO

Volumul de livrare

BME 800

Mandrină de găurire cu strângere rapidă 1,5 - 13 mm

Mâner suplimentar cu limitator de adâncime

UTILIZARE

Bormașina este adaptată găuririi în lemn, fier, metale neferoase și piatră prin utilizarea uneltelor de găurire corespunzătoare.

Descriere

- 1 Mandrină de găurire cu strângere rapidă
- 2 Limitator al adâncimii de găurire
- 3 Mâner suplimentar
- 4 Comutator de găurire / găurire percutantă
- 5 Comutator pentru cursa 1 / cursa 2
- 6 Schimbător pentru rotire la stînga sau la dreapta
- 7 Regulator de turație
- 8 Buton de fixare
- 9 Întreprător de exploatare

DATE TEHNICE:

Tensiune nominală:	230 V - 50 Hz
Puterea:	800 W
Randamentul de găurire:	Beton 16 mm Oțel 13 mm Lemn 25 mm
Turația la mers în gol - cursa 1:	0 - 920 min ⁻¹
Turația la mers în gol - cursa 2:	0 - 2650 min ⁻¹
Numărul de lovituri:	0 - 39.000 min
Nivelul de presiune sonoră LPA:	103 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	116 dB (A)
Vibrația aw:	12,4 m/s ²
Cu izolație de protecție	
Greutate:	2,4 kg

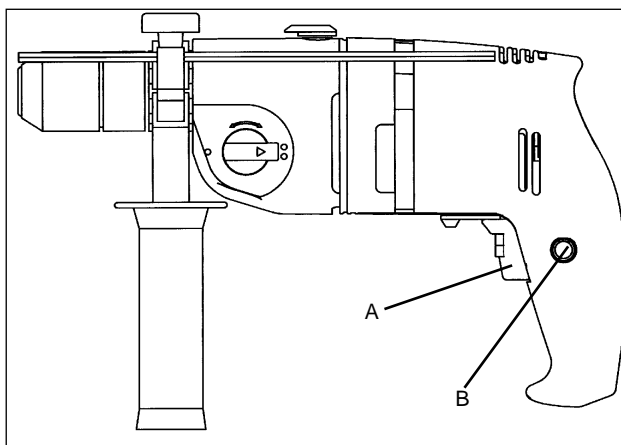
Atenție

- Bormașina BME 800 nu este destinată acționării de adaptoare.
- Nu utilizați bormașina în zona de vapori sau de lichide inflamabile.
- Utilizați numai burghie ascuțite și dispozitive de înșurubat corespunzătoare.
- Scoateți ștecărul din priză în cazul tuturor lucrărilor de curățire și transformărilor.

- Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de rețea.
- Nu îndepărtați ștecărul din priză prin tragere de cablul de rețea.
- Aveți în vedere, înaintea introducerii ștecărului de rețea, ca întrerupătorul de exploatare să nu fie blocat.
- În cazul utilizării unui tambur de cablu, derulați cablul complet. Secțiunea conductorului trebuie să fie de min. 1,5 mm².
- Nu suprasolicitați mașina.
- Asigurați suficient piesele de prelucrat.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor!
- Aveți în vedere o poziție sigură pe scări sau schele în cazul găuririi cu aparatul în mână.
- Localizați întâi conductele cu un detector de conducte în cazul pereților unde sunt montate conducte de curent, apă sau gaz.
- Purtați ochelari de protecție și utilizați o mască de praf în cazul lucrărilor care dezvoltă praf.
- Reparațiile au voie să fie efectuate numai de un electrician specialist.
- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deservește mașina. Zgomotul produs de această unealtă electrică a fost măsurat conform ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Oscilațiile emise au fost stabilite conform ISO 8662-8.

Întreținere

- Păstrați întotdeauna curată bormașina dumneavoastră.
- Nu utilizați pentru curățirea materialului plastic o substanță caustică.
- În cazul producerii excesive de scântei verificați perile de cărbune.
- Păstrați libere orificiile de aerisire.
- În cazul în care se constată deteriorări, puteți defini exact piesele de schimb și să le solicitați la serviciul nostru pentru clienți pe baza desenului în detaliu alăturat precum și pe baza listei de piese.



Conectare/ Deconectare:

Conectare:

Apăsăți întrerupătorul A

Funcționare continuă:

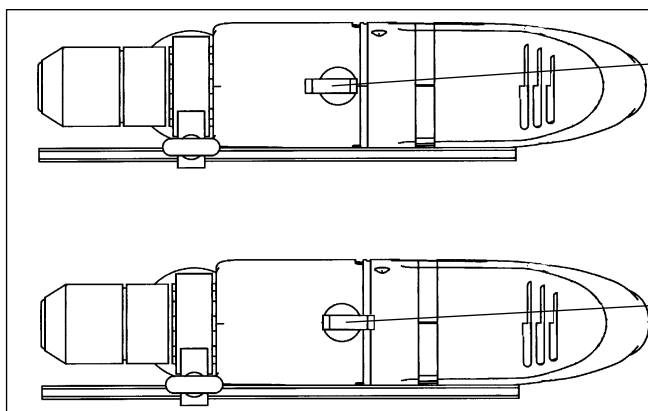
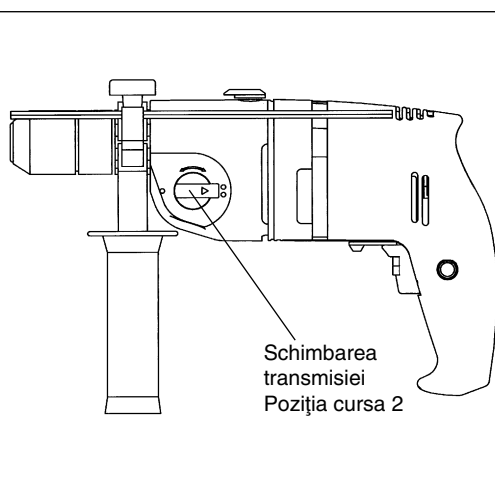
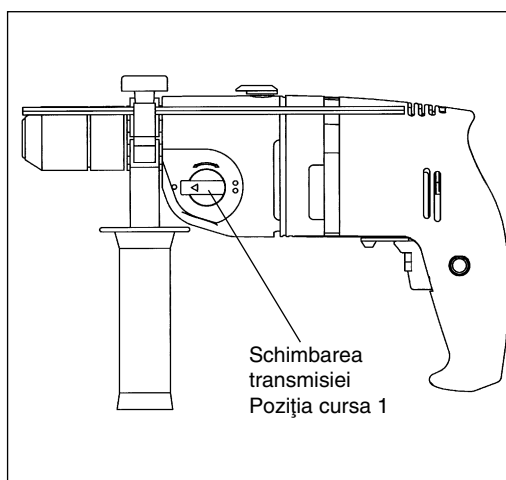
Asigurați întrerupătorul A cu butonul de fixare B.

Deconectare:

Apăsăți scurt întrerupătorul A.

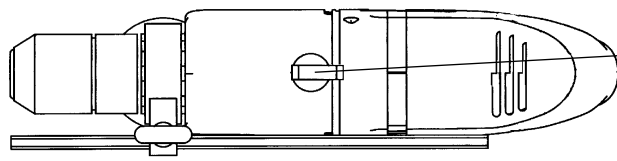
Prin apăsarea mai puternică sau mai puțin puternică a întrerupătorului A alegeți turația.

Prin rotirea șurubului zimțuit din întrerupătorul A puteți preselecta turația.



Comutator culisant pe poziția găurire percutantă. **Comutați numai când mașina este oprită!**

Indicație: în cazul găuririi de flise și cahle fixați poziția găurire!
Przełącznik przesuwny w pozycji: wiercenie.



Comutatorul culisant pe poziția găurire. **Comutați numai când mașina este oprită!**

TR**TESLİMAT İÇERİ**

BME 800

Hızlıgirmelimatkap ağızı 1,5 mm–13 mm

Derin vuruşlu Yedek tutma kolu.

KULLANIM

Bu matkap Tahtaların, demirlerin, diğer metallerin ve taşların delinmesi işlerine uygun bir şekilde üretilmiştir.

TARİF

1. Hızlıgirmelimatkap ağızı
2. Delme derin vuruşu
3. Yedek tutma kolu
4. Delme/Darbeli delme – değiştirme fiialteri
5. Değiştirme şalteri 1. Kademe/2. Kademe
6. Sağ -/Sol dönme – değiştirme fiialteri
7. Dönme hızı – Regülatörü
8. Tuturma düğmesi
9. Çalıştırma şalteri

TEKNİK BİLGİLER

fiiebeke voltajı:	230 V – 50 Hz
Çalışma gücü:	800 W
Delme gücü:	Beton 16 mm
	Çelik 13 mm
	Tahta 25 mm
Boş dönme hızı 1. Kademe:	0–920 min ⁻¹
Boş dönme hızı 2. Kademe:	0–2650 min ⁻¹
Darbe sayısı:	0–39000 min
Titreşim baskı seviyesi LPA:	103 dB(A)
Titreşim Güç seviyesi LWA:	116 dB(A)
Titreşim \bar{a}_w :	12,4 m/s ²
Ağırlık:	2,4 kg
Koruma izolasyonu	

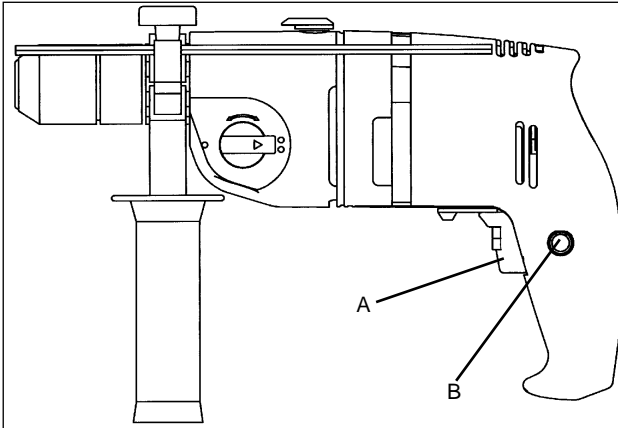
DIKKAT

- BME 800 takılabilecek diğer yardımcı aletlerin işletmesine uygun değildir.
- Buharlı veya yanıcı sıvı maddelerin bulunduğu yerlerde kullanılamaz.
- Sadece keskin matkap uçları ve uygun Tornavida uçları kullanılabilir.
- Hertürlü Tamirat işlerinde ve temizlik işlemlerinde fişi prizden çekiniz.

- Elektrik kablosunu hasarlardan koruyunuz. Yağlar ve asitler kabloya zarar verebilirler.
- Makinayı Elektrik kablosundan tutarak taşımayınız.
- Fişi prizden Elektrik kablosuna asılarak çıkarmayınız.
- Fişi prize takmadan önce çalıştırma şalterinin kapalı olmasına dikkat ediniz.
- Kablo sarma silindiri kullanıldığında kablo güzel bir şekilde sarılmalıdır. Kablo çapı minimum 1,5 mm².
- Makinaya fazla yüklenmeyiniz.
- Çalıştığınız parçaların yeterli büyüklükte olmasına özen gösteriniz.
- Çocukların ulaşamamasını sağlayınız.
- Merdiven üzerinde veya iskelede çalışırken iyi bir durma pozisyonuna dikkat ediniz.
- Elektrik, Su veya Gaz borularının bulunduğu duvarlarda eğer bu yerler belirlenmemiş ise ilk önce boru arama dedektörleri yardımıyla bu boruların yerlerini belirleyiniz.
- Koruma gözlüğü takınız ve tozlu işlerde çalışırken toz maskesi kullanınız.
- Arızalar sadece Uzman bir kişi tarafından giderilmek zorundadır.
- Sadece orjinal – Yedek paraçalar kullanınız.
- İş yerindeki ses gürültü seviyesi 85 dB(A) üzerinde olabilir. Bu durumda Titreşim ve Kullaklık önlemleri çalışan kişi için gereklidir. Bu elektrikli makinanın Gürültü seviyesi ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) talimatlarına göre ölçülmüştür.
- Gönderilen titreşim değerleri ISO 8662-8 talimatına göre bulunmuştur.

BAKIM

- Matkabınızı her zaman temiz tutunuz.
- Plastik kısımların temizliğinde yakıcı temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Aşırı derecede parça sıçramalarında Kömür fırçaları kontrol ediniz.
- Hava deliklerinin açık olmasına dikkat ediniz.
- Hasarları tespit ediniz, bunun için birlikte gönderilen patlama tabelasından veya parça – Listesinden yararlanınız, yedek parçayı tam olarak saptayınız ve müşteri servisimizden isteyiniz.



Açma / Kapama şalteri:

Açmak:

A şalterine basınız.

Devamlı çalışma:

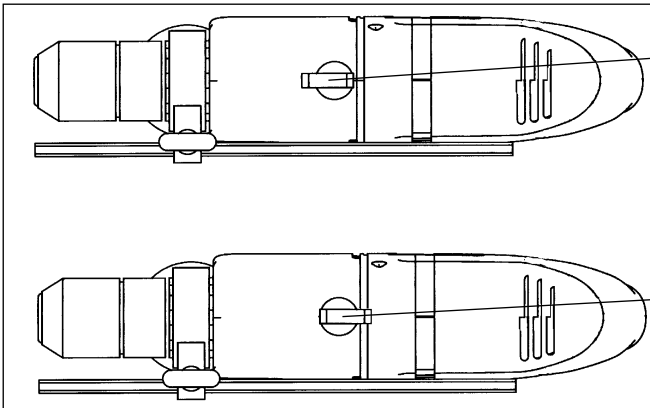
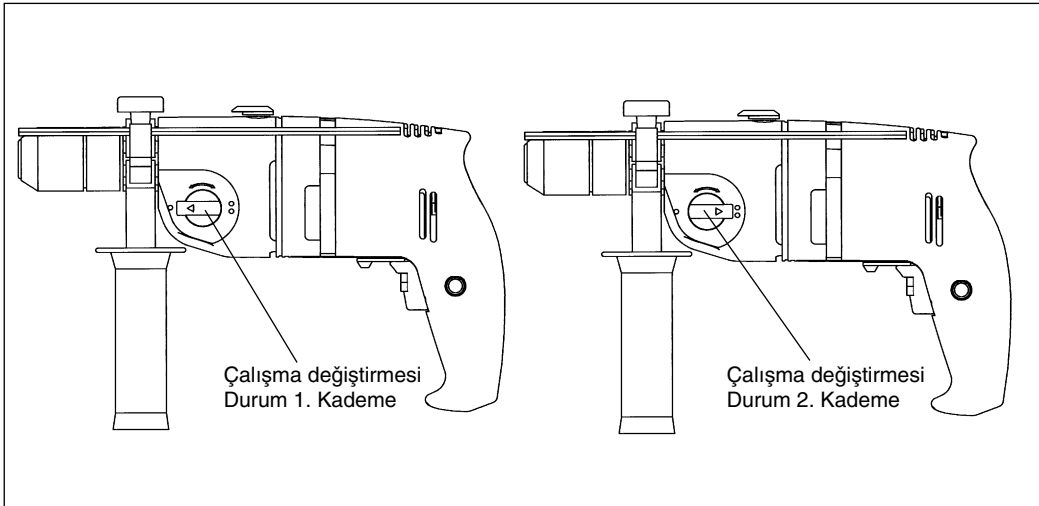
A şalterini B tutturma düğmesiyle sıkıştırınız.

Kapamak:

A şalterine kısa bir süre basınız.

A şalterine güçlü veya hafif basma sayesinde dönme hızını ayarlayabilirsiniz. A şalterindeki Tırtıl vida

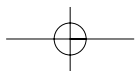
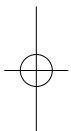
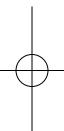
yardımıyla da dönme hızını önceden ayarlayabilirsiniz.



Sürekli şalter darbeli delme pozisyonunda. **Delme türünün değiştirilmesi yalnızca matkap dururken yapılacaktır!**

Uyarı: Fayans ve çini malzemelerinin delinmesinde normal delme türünü ayarlayın!

Sürekli şalter normal delme pozisyonunda. **Delme türünün değiştirilmesi yalnızca matkap dururken yapılacaktır!**



PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 5 roku.

Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

RO Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 5 ani.

Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale.

Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate.

Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea clienților

TR GARANTİ BELGESİ

Satın alınan günden itibaren garanti süresi başlamış olup garanti beş yıl geçerlidir. Düzgün bir şekilde olmayan veya materialden veya işlem hatalarından kaynaklanan durumlar garantiyi kapsarlar. Bunun için gerekli olan yedek parçalar ve onarmak için onarım süresi hesaba katılmaz. Bunu takiben olabilecek bozuklukların sorumluluğu üstlenilmez.

Müşteriye bakan partner servis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen fünf Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0 99 51) 942 357, Fax (0 99 51) 26 10 u. 52 50
- (GB)** Einhell UK Ltd.
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Preton, Cheshire, CH43 3 DS
Tel. 0151 3368246, Fax 0151 33 63 233
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinvia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır